Saint Gaétan, *confesseur*

Jeudi 7 août 2025 3ème classe

INTROÏT *Psaume 36, 30-31*

Os iusti meditábitur sapiéntiam, et lingua eius loquétur iudícium : lex Dei eius in corde ipsíus. Ps. 36 Noli æmulári in malignántibus : neque zeláveris faciéntes iniquitátem. ℣. Glória Patri.

La bouche du juste méditera la sagesse et sa langue annoncera l'équité ; la loi de Dieu est dans son cœur. Ps. 36 Ne porte pas envie aux méchants et ne sois point jaloux de ceux qui font le mal. ℣. Gloire...

COLLECTE

Deus, qui beáto Caietáno Confessóri tuo apostólicam vivéndi formam imitári tribuísti : da nobis, eius intercessióne et exémplo, in te semper confidére et sola cæléstia desideráre. Per Dóminum.

Ô Dieu, qui avez accordé au bienheureux Gaétan, votre confesseur, la grâce d'imiter le genre de vie des apôtres : donnez-nous, par son intercession et son exemple, de mettre toujours en vous notre confiance et de désirer les seuls biens célestes. Par...

Mémoire de saint Donat.

Deus, tuórum glória sacerdótum : præsta, quæsumus, ut sancti Martyris tui et Epíscopi Donáti, cuius festa gérimus, sentiámus auxílium. Per Dóminum.

Ô Dieu, qui êtes la gloire de vos prêtres, nous vous en prions : faites que nous ressentions l'aide de votre saint évêque et martyr Donat, dont nous célébrons la fête. Par...

LECTURE *du livre de l'Ecclésiastique 31, 8-11*

Beátus vir, qui invéntus est sine mácula, et qui post au-rum non ábiit, nec sperávit in pecúnia et thesáuris. Quis est hic, et laudábimus eum ? fecit enim mirabília in vita sua. Qui probátus est in illo, et perféctus est, erit illi glória ætérna : qui potuit tránsgredi, et non est transgréssus : fácere mala, et non fecit : ídeo stabilíta sunt bona illíus in Dómino, et eleemósynis illíus enarrábit omnis ecclésia sanctórum.

Heureux l'homme qui a été trouvé sans tache, qui n'a pas couru après l'or, ni espéré dans l'argent et les trésors. Qui est-il, que nous le louions ? Car il a fait des choses admirables dans sa vie. Il a été soumis à cette épreuve et il a eu la perfection : il y aura pour lui une gloire éternelle. Il pouvait violer la loi et ne l'a pas violée, faire le mal et ne l'a pas fait. C'est pourquoi ses biens sont affermis dans le Seigneur, et toute l'assemblée des saints publiera ses bienfaits.

GRADUEL *Psaume 91, 13.14.3*

Iustus ut palma florébit : sicut cedrus Líbani multiplicábitur in domo Dómini. ℣. Ad annuntiándum mane misericórdiam tuam, et veritátem tuam per noctem.

Le juste fleurira comme le palmier ; il s'élèvera comme le cèdre du Liban dans la maison du Seigneur. ℣. Pour annoncer le matin votre miséricorde et votre vérité pendant la nuit.

ALLÉLUIA *Jacques 1, 12*

Allelúia, allelúia. ℣. Beátus vir, qui suffert tentatiónem : quóniam, cum probátus fúerit, accípiet corónam vitæ. Allelúia.

Alléluia, alléluia. ℣. Heureux l'homme qui supporte l'épreuve ; car lorsqu'il aura été éprouvé, il recevra la couronne de vie. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Matthieu 6, 24-33*

In illo témpore : Dixit Iesus discípulis suis : Nemo potest duóbus dóminis servíre : aut enim unum ódio habébit, et álterum díliget : aut unum sustinébit, et álterum contémnet. Non potéstis Deo servíre et mammónæ. Ideo dico vobis, ne sollíciti sitis ánimæ vestræ, quid manducétis, neque córpori vestro, quid induámini. Nonne ánima plus est quam esca : et corpus plus quam vestiméntum ?
Respícite volatília cæli, quóniam non serunt neque metunt neque cóngregant in hórrea : et Pater vester cæléstis pascit illa. Nonne vos magis pluris estis illis ? Quis autem vestrum cógitans potest adícere ad statúram suam cúbitum unum ? Et de vestiménto quid sollíciti estis ? Consideráte lília agri, quómodo crescunt : non labórant neque nent. Dico autem vobis, quóniam nec Sálomon in omni glória sua coopértus est sicut unum ex istis. Si autem fænum agri, quod hódie est et cras in clíbanum míttitur, Deus sic vestit : quanto magis vos módicæ fídei ?
Nolíte ergo sollíciti esse, dicéntes : Quid manducábimus aut quid bibémus aut quo operiémur ? Hæc enim ómnia gentes inquírunt. Scit enim Pater vester, quia his ómnibus indigétis. Quærite ergo primum regnum Dei et iustítiam eius : et hæc ómnia adiiciéntur vobis.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : « Nul ne peut servir deux maîtres ; car ou il haïra l'un et aimera l'autre, ou il s'attachera à l'un et méprisera l'autre. Vous ne pouvez servir Dieu et l'argent. C'est pourquoi je vous dis : ne vous inquiétez pas pour votre vie de ce que vous mangerez ; ni pour votre corps de quoi vous le vêtirez. La vie n'est-elle pas plus que la nourriture et le corps plus que le vêtement ?
« Regardez les oiseaux du ciel : ils ne sèment ni ne moissonnent, ils n'amassent pas dans des greniers, et votre Père céleste les nourrit. Ne valez-vous pas beaucoup plus qu'eux ? Qui de vous, à force d'y penser, peut ajouter une coudée à sa taille ? Quant au vêtement, pourquoi vous en inquiéter ? Considérez comment croissent les lis des champs : ils ne travaillent ni ne filent ; cependant je vous dis que Salomon lui-même, dans toute sa gloire, n'a pas été vêtu comme l'un d'eux. Si donc Dieu revêt ainsi l'herbe des champs, qui existe aujourd'hui et qui demain sera jetée au feu, combien plus ne le fera-t-il pas pour vous, hommes de peu de foi !
« Soyez donc sans inquiétude, et ne dites pas : que mangerons-nous ? ou : que boirons-nous ? ou : de quoi nous vêtirons-nous ? comme font les païens qui recherchent toutes ces choses. Car votre Père sait que vous en avez besoin. Cherchez donc d'abord le royaume de Dieu et sa justice, et toutes ces choses vous seront données par surcroît. »

OFFERTOIRE *Psaume 88, 25*

Véritas mea et misericórdia mea cum ipso : et in nómine meo exaltábitur cornu eius.

Ma vérité et ma miséricorde seront avec lui, et par mon nom grandira sa puissance.

SECRÈTE

Præsta nobis, quǽsumus, omnípotens Deus : ut nostræ humilitátis oblátio et pro tuórum tibi grata sit honóre Sanctórum, et nos córpore páriter et mente purificet. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Dieu tout-puissant : faites que notre offrande, malgré notre humble condition, à la fois vous soit agréable en ce qu'elle honore vos saints, et qu'elle nous purifie de corps et d'âme. Par...

Mémoire de saint Donat.

Præsta, quǽsumus, Dómine : ut sancti Martyris tui et Episcopi Donati intercessióne, quem ad laudem nóminis tui dicátis munéribus honorámus, piæ nobis fructus devotiónis accréscat. Per Dóminum.

Nous vous en prions, Seigneur : puisse le fruit d'une tendre dévotion s'accroître en nous par l'intercession de votre saint évêque et martyr Donat, que nous honorons par ces présents dédiés à la gloire de votre nom. Par...

COMMUNION *Matthieu 24, 46-47*

Beátus servus, quem, cum vénerit dóminus, invénerit vigilántem : amen, dico vobis, super ómnia bona sua constítuet eum.

Heureux le serviteur que le maître, à son arrivée, trouvera veillant : en vérité je vous le dis, il l'établira sur tous ses biens.

POSTCOMMUNION

Quǽsumus, omnípotens Deus : ut, qui cæléstia alimenta percépimus, intercedénte beáto Caietáno Confessóre tuo, per hæc contra ómnia advérsa muniámur. Per Dóminum.

Nous vous demandons, Dieu tout-puissant, qu'ayant reçu les aliments célestes, nous soyons fortifiés par eux contre toute adversité grâce à l'intercession du bienheureux Gaétan, votre confesseur. Par...

Mémoire de saint Donat.

Omnípotens et miséricors Deus, qui nos sacramentórum tuórum et partícipes éfficis et minístros : præsta, quǽsumus ; ut, intercedénte beáto Donáto Mártyre tuo atque Pontífice, eiúsdem proficiámus et fídei consórtio et digno servítio. Per Dóminum.

Dieu tout-puissant et miséricordieux, qui nous rendez participants et ministres de vos sacrements : faites, nous vous en prions, que par l'intercession du bienheureux Donat, votre évêque et martyr, nous progressions en partageant sa foi et en servant dignement comme lui. Par...